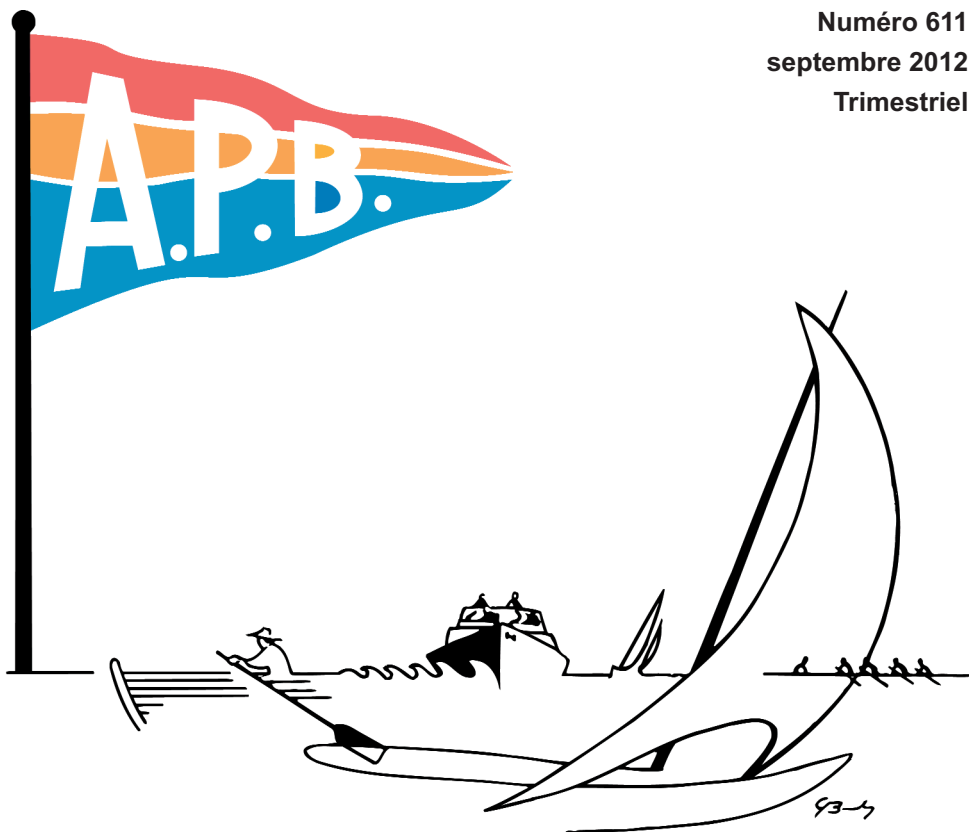


Numéro 611
septembre 2012
Trimestriel



Association des propriétaires de bateaux

Fondée en juillet 1923

Air

Terre

Mer

Crosstrade

Dedicated

Timeliness

Reliable

www.nvlogistics.com

NV Log SA - Halle de Fret 5 - Bureau E128 - 1211 Genève 5 Aéroport
022.817.40.90 Contact : Thierry Moreno - thierry.moreno@nvlogistics.com

A.P.B.

Secrétariat:

35, rue Louis-Favre
Tél: 022 733 32 40
info@apb.ch

Case postale 49
1211 Genève 7 Servette

Site Internet:

<http://www.apb.ch>

Comité:**Présidente**

Giovanna FANNI
Natel: 079 658 04 39
info@apb.ch

Trésorier

Patrick SERVANT
Natel: 079 233 70 82
patrickservant@yahoo.fr

Secrétaire

Yolande BOSSHARD
Natel: 079 436 94 14
Fax: 022 348 42 43
yolandebosshard@bluewin.ch

Journal

Muriel CANTRAINE
Natel: 078 645 21 60
murielmpc@gmail.com

**Matériel Choiseul et
superviseur matériel APB**

Pierre DUPANLOUP
Natel: 079 207 70 36
dupanloup@bluewin.ch

Président d'honneur

André Christin
Natel: 079 436 61 79

Bulletin de l'Association des Propriétaires de Bateaux
Case postale 49 - 1211 Genève 7 - Chèques postaux 12-4249-2
Impression: Imprimerie Pot, Grand-Lancy



AGISSON SA

l'audition retrouvée



Comprendre en toute discrétion
Tests auditifs et essais d'appareils
GRATUIT

- Fabrication et réparation toutes marques
- Oreillettes de sécurité et anti-bruit
- Téléphones et casques TV Sennheiser
- Systèmes d'avertissement lumineux
- S.O.S acoustique (à domicile)



PHONAK
hearing systems



SIEMENS

oticon
PEOPLE FIRST

bernafon[®]
Innovative Hearing Solutions



Centre acoustique agréé AI, AVS, SUVA, AMF et ONU
AGISSON SA 8-10 Bd James-Fazy Tél. 022 738 38 33

Passe-Port Voile

Agent

www.kiriacoulis.ch

Location de voiliers toutes destinations
Location à la cabine

Tél.: 022 700 56 31

Fax: 022 736 63 50



PXO : un système
complet de gestion de
sites internet pour
entreprises et associations

développé par **nextdesign** Versoix, Genève

Billet de la Présidente

Chers membres et Ami-e-s,

Bien que l'été batte son plein, au moment où j'écris, avec des températures très élevées et que le lac grouille de bateaux, ma pensée ne peut se détacher d'une personne qui nous a quitté au mois de juillet.

Une personne très chère, Charles Strozzega, qui a consacré de nombreuses années de sa vie, en tant que membre du comité d'abord et comme président ensuite, à l'APB.

Au nom de vous tous, je renouvelle nos sincères condoléances à sa chère épouse Yolande et à la famille.

La cérémonie ayant eu lieu pendant notre déplacement aux "Tonnerres de Brest", Monsieur Claude Jeancartier, président émérite de l'APB qui a succédé à Charles, nous a représenté et je l'en remercie vivement.

Il a témoigné notre amitié par ces mots écrits par Monsieur André Christin qui lui ne pouvait être présent pour des raisons de santé :

"En tant que Président d'Honneur de l'Association, je tiens à rendre hommage à notre ami Charly.

Entré dans la grande famille des navigateurs dans les années cinquante, il fut tout de suite intégré et apprécié par le groupe. Il répondait toujours présent, en compagnie de son épouse, que ce soit pour des sorties, des soirées, des assemblées ou à chaque fois qu'on avait besoin de lui pour un coup de main.

Les années passèrent dans la camaraderie et l'amitié.

Lors de l'assemblée générale de 1963, il fut élu à la présidence de l'APB qu'il dirigea pendant dix ans. Tout au long de ces années, il œuvra pour la défense et le bien des navigateurs.

En ce jour de séparation, en mon nom et en celui de l'APB, je vous adresse, chère Yolande et famille, toute notre sympathie.

Adieu Charly, vogue maintenant vers d'autres cieux plus cléments".

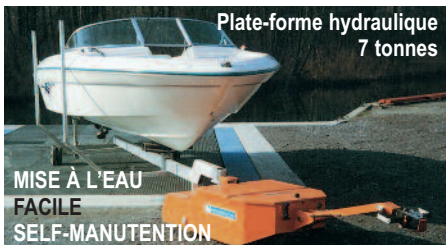
Giovanna

CHANTIER NAVAL **RIES FRÈRES DU VIEUX RHONE** NOVILLE

Tél. (021) 960 28 21 – Fax (021) 960 22 21

1845 Noville

NOUVEAU: PORT-À-SEC



TRAVELIFT 20 T



Vente
Construction
bois

Réparation - Peinture
Bois, polyester
et acier

Hivernage - Marina
Loc. à la demande



Tél. +41 / 022 736 00 17 - Fax +41 / 022 736 00 46
- Fermé le mardi -



Tous travaux sous-marins:
Carène de bateaux.
Contrôle de chaînes et corps morts...

Robert CHAL
Rue de Verbant, 2d
1228 Plan-les-Ouates

Tel: 079 203 14 25
Email: robert-chal@bluewin.ch

Billet du Comité

Chaud l'été, chaud !

Croisière APB au Bol d'or

La sortie sur le Grèbe a rencontré un très vif succès : une centaine d'adultes et enfants ont accompagné les concurrents jusqu'à Coppet, sous le soleil mais par vent assez timide !

Matériel

Pendant les vacances scolaires, les fêtes de Genève ont privé les utilisateurs de bers et de karchers aux Pâquis du 29 juillet au 21 août.

- Dès cette année, cette mesure s'est étendue également aux Eaux-Vives pour des raisons d'accueil du public sur les quais pendant ces festivités.
- A Port-Choiseul, aux festivités traditionnelles de la rentrée scolaire s'ajoutaient cette année les manifestations organisées pour les 50 ans du CNV. Ainsi, l'accès aux installations APB de Port-Choiseul pour l'entretien des bateaux était impossible du 20 août au 4 septembre.

Nous remercions les membres de l'APB d'avoir montré la compréhension nécessaire durant ces périodes festives.

A propos de compréhension, celle envers le matériel est toujours demandée: un tuyau haute pression a dû être changé aux Pâquis et le moteur du Kärcher des Eaux-Vives a rendu l'âme. Dans ce dernier cas il ne s'agit pas de maltraitance ! Tout est réparé et la place est maintenant libre pour vos petits travaux d'entretien.

Tonnerres de Brest

Durant l'escapade à Brest organisée par l'APB, une vingtaine de membres ont pu bénéficier d'une merveilleuse journée à bord d'HELENA-1913. Nous remercions vivement Alain Linder et ses équipiers pour l'accueil reçu.

Soirée, conférences et cours

Pas de Salon du Nautisme à Genève mais place à la soirée annuelle du 9 octobre (n'oubliez pas de vous inscrire !).

Et MERCI au CCS qui offre désormais aux membres APB l'accès à ses conférences et des rabais substantiels pour les prochains cours Diesel, Electricité, Permis mer et Cuisine à bord.

Tout le comité se réjouit de vous revoir et vous souhaite un bel automne.

Pour le Comité : Pierre

CHANTIER NAVAL DU JET D'EAU



- Mécanique navale
- Entretien - Hivernage
- Bateau Ecole
- Exposition - Ventes
- Agence Mercury Verado



dès Fr. 48'820.-

UTTERN D62

Moteur Mercury Verado 150 cv



dès Fr. 49'100.-

MAZURY TREND 700

Moteur Mercury 80 cv



dès Fr. 18'420.-

ACTIV OPEN 505

Moteur Mercury 30cv



**MERCURY & VERADO...
de 2,5 cv à 350 cv**

. 4 cv	Fr. 1'364.-
. 5 cv sail	Fr. 1'667.-
. 8 cv	Fr. 2'494.-
. 40 cv	Fr. 6'870.-
. 80 cv	Fr. 12'260.-

(tarif dès)

Plus de détails sur :

www.chantiernavaldujetdeau.ch

Route de Peney 135 – 1214 Vernier-Genève
Tél. 022 341 06 65 – info@chantiernautaldujetdeau.ch

Communiqué de la Capitainerie

Entretien avec Monsieur Stefan Szeless,-Capitainerie Cantonale Pêche scientifique du lac Léman programmé en septembre 2012

Suite à l'accord obtenu des Services de la pêche de Vaud, Genève, Valais et de France pour une étude d'envergure sur les peuplements lacustres et européens du **Projet Lac**, il est prévu de prélever un échantillonnage scientifique des peuplements piscicoles du Léman entre le 3 et le 28 septembre 2012 sous l'égide de l'Institut Suisse de Recherche de l'Eau EAWAG, Université de Berne. Pour ce faire, divers types de filets à mailles seront disposés en travers du lac.

Les engins littoraux seront assimilables à ceux des pêcheurs professionnels, signalés par une bouée orange.

La pose de filets pélagiques sera de deux types :

1. batterie de filets verticaux : série de 7 filets de 2m posés sur le fond; en surface, les tubes flotteurs seront signalés, il y aura aussi une lampe flash nocturne.
2. Pics de profondeurs multi-mailles : ces filets seront signalés par une bouée jaune dépassant largement de l'eau et 4 à 5 flotteurs blancs qui maintiendront le filet entre deux eaux.

Les principales voies de navigation seront soigneusement évitées. Mais étant donné le risque de déplacement lié aux aléas de la météo, il est demandé à tous de respecter une distance de 100 mètres de ces engins scientifiques de pêche.

Les gardes-pêche connaissent les modalités d'intervention.

Pour tout renseignement : contacter Guy Périat: tel 078 743 48 00

Les inventaires seront réalisés par pêche électrique, nasse et pêche aux filets multi-mailles sur l'ensemble de la zone et à toutes les profondeurs.

L'ensemble des individus capturés sera conservé au Musée d'Histoire Naturelle de Berne. Le but est de constituer une collection d'échantillons piscicoles à l'échelle nationale.

Les filets dérivants des pêcheurs professionnels seront exclus des zones de pêche lors de la semaine d'échantillonnage.



Réservation Ber A.P.B.

Lieu : cocher : (remplir au feutre indélébile)

☐ **Eaux-Vives**

*max. 10 jours

☐ **Pâquis**

*max. 10 jours

☐ **Port Choiseul**

*max. 3 jours



BER N° :

(caractéristiques et N° dans le Guide APB : p.9 à 14)

Dates :

Du : au : *

Membre :

Nom : Prénom :

Bateau :

Poids : Immatriculation : **GE**

Téléphone :

Privé : Natel :

- 1) Ecrire au feutre indélébile, **mettre ce formulaire sous plastique et le scotcher sur le ber choisi**
- 2) **Annoncer également cette réservation avec toutes ces indications par tél (022 733 32 40) ou par e-mail : info@apb.ch**
- 3) L'utilisation du matériel de l'Association des Propriétaires de Bateaux est exclusivement réservée aux membres ayant réglé la cotisation de l'année en cours et elle est sous leur entière responsabilité.
- 4) Après usage : remonter le ber, le nettoyer et **le remettre sur sa place APB.** Signalez toute défectuosité aux responsables du matériel l'APB.

Formulaire à coller sur le ber concerné + Annonce à l'APB

Réservation et paiement de la grue :

Eaux-Vives	auprès de la Police de la navigation 022 388 62 00 (50.- max 1h)
Pâquis	pas de réservation, gratuit, élingues dans l'armoire du Kärcher)
Port Choiseul	auprès du Restaurant du CNV 022 755 35 10 (50.- max 1h)

Communiqué de la Capitainerie (suite)

Faucardage: Un projet pilote est en cours de réalisation. Afin d'éviter le transport des algues à l'usine des Cheneviers après qu'elles aient stagné dans des bennes sur le quai engendrant des odeurs nauséabondes, une méthode originale est testée. Il s'agit de pose de filets de corde de 25m pour le compostage, soit la décomposition dans l'eau de nos algues. C'est un système écologique, peu coûteux, évitant des transports par camions, donc moins de pollution et un bilan CO2 intéressant. Le but est d'améliorer ce service de faucardage ainsi que la création de couloirs d'accès pour les navigateurs. Cet immense filet, placé proche de la pointe à la Bise, est signalé par des bouées.



Bornes électriques: L'installation donnera lieu à des travaux conséquents. Le choix de bornes et de paiement par carte de crédit ou carte à puce n'est pas encore clarifié. Il faudra donc patienter encore pour la réalisation de ce projet qui est le vœu de nombreux usagers de nos ports.

Places visiteurs: Durant l'été, nous avons eu la visite de nombreux bateaux moteurs et voiliers qui ont trouvé des places à Genève plage, seul lieu d'accueil privilégié puisque nous n'avons guère d'autres solutions. Durant les fêtes de Genève, les places ont été occupées avec une tolérance de la part de la capitainerie et tout s'est passé sans incident.

Travaux de l'année bissextile

Pour revenir sur la baisse importante et prévue du niveau de l'eau, le délai a dû être prolongé pour permettre la vidange du barrage de Verbois bien encombré. La gestion de la hauteur du lac a été difficile car, en quelques jours, le volume a brusquement augmenté pour arriver à un niveau record. Pourtant cette vidange était nécessaire, les années bissextiles resteront des années avec un niveau plus bas.

A la Capitainerie, toute l'équipe est à l'écoute d'idées nouvelles, de besoins et tente de donner satisfaction. Certains dossiers prennent plus de temps que d'autres et les ressources humaines à disposition sont également limitées, surtout en haute saison. Toute l'équipe des gardes ports, les deux secrétaires qui vous accueillent au guichet de leur joli sourire, et François Gard, responsable des infrastructures, sont tous des interlocuteurs avisés et nous les en remercions vivement.

Propos recueillis le 16 août 2012 par Yolande



Chantier naval

J.-Paul SARTORIO

1295 MIES-PLAGE

Tél. 022 755 17 60

Fax 022 779 12 47

- CONSTRUCTION
- RÉPARATION
- HIVERNAGE
- MÉCANIQUE

Agence MOTEURS:

- HONDA

Slip pour carénage de
bateaux jusqu'à 20 tonnes

sartorio.naval@bluewin.ch

BOUTIQUE DU PÊCHEUR

4, quai du Rhône - 1205 Genève

Tél. +41 / 022 329 16 29 - Fax +41 / 022 321 66 32

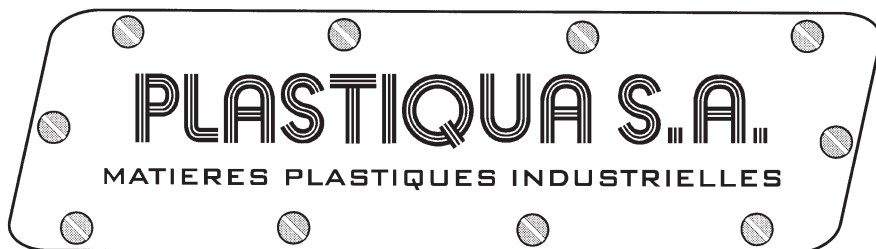
E-mail: info@boutiquedupecheur.ch

www.boutiquedupecheur.ch

Fishing Shop



Des hublots couleur soleil ...



Hublots, vitrages, séparations, protection en
verre acrylique ou polycarbonate (incassable),
Caillebotis, usinage de pièces,
cuves, bacs et réservoirs,
tubes et raccords

11bis, route des Acacias - CP 342 - 1211 Genève 24

Tél. 022 343 49 40 - Fax 022 343 49 39

Départ du Bol d'Or 2012



Le 16 juin, notre petit lac, celui que nous appelons le lac de Genève, était à la fête : sous un ciel sans nuages, parsemé d'une myriade de voiliers et de bateaux suiveurs !

Que de bords à tirer pour gagner son grand frère le Léman !

Cette année, sur le Grèbe, nombreux ont été les participants, des familles, des amis, tous heureux de suivre le départ de la régate. Pour le capitaine, c'est une gageure de bien gérer sa course, d'éviter les concurrents, de donner du plaisir à réaliser de beaux clichés souvenirs.

Nous avons passé trois belles heures tout d'abord en amont de la course dont le départ a été donné à 10h00. A ce moment, le vent nous a fait faux bond.



Les futurs vainqueurs sont suivis de près par paparazAPB



Antoine Schaad

1, rue du Pré-Naville - -1207 Genève
Tél: 078 721 51 12

NETTOYAGES DE CARENES en plongée sous-marine

TRAVAUX SOUS-MARINS DIVERS (réglages et changements d'amarrages, fermetures de vannes WC, recherches d'objets,...)

NETTOYAGES DE PONTS ET FRANCS-BORDS

CONSTRUCTIONS METALLIQUES (soudures alu, inox,...)



LA LOUPE, SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE Sàrl

Révisions - Fiscalité - Expertises

**vous apporte sa compétence et son savoir-faire
pour résoudre vos problèmes.**

3, place du Cirque
1204 Genève

www.laloupe.ch

Tél. 022 320 58 80
Fax 022 320 58 84



Autos et Energies

133, rte de Peney
1214 Vernier-Genève
Tél. 022 341 08 74
Fax. 022 34117 65
www.a-e.ch - info@a-e.ch

**Panneaux solaires - Néons, ampoules - Régulateurs - Chargeurs - Onduleurs -
Batteries solaires - Batteries de traction - Motorisations électriques**



A. PONTHENIER

SellierR



Des intérieurs sur mesure

Route du Nant d'Avril 49 - 1214 Vernier - Genève

Mobile: 0041 (0)78 890 97 74

Email: anne.ponthenier@gmail.com

www.aponthenier.com

Départ du Bol d'Or (suite)

Même pour les multicoques, il a fallu louvoyer, ce qui pour le barreur est un exercice de finesse à la recherche du moindre petit air, afin de gagner quelques mètres sur un concurrent. Les monocoques ont patiemment attendu qu'Eole se lève, soit en fin de matinée. Une chance pour les navigateurs du Grèbe, car nous avons pu observer de près ces belles bêtes de course, saluer nos amis navigateurs et leur souhaiter bon vent !



Notre trésorier Patrick en pleine inaction !

La collation, offerte et organisée par l'APB, fut bien appréciée par les petits et les grands.

Rentrés au port, la tête pleine d'images et de rêves, les participants ont exprimé leur joie pour ces moments de partage d'émotions.

Belle matinée de croisière, des images en pagaille, la découverte de nos rives magnifiques, un capitaine heureux d'avoir fait le bonheur de ses "passagers". Nous l'en remercions.

Pour ce qui concerne le résultat de cette course trans-lémanique, les vainqueurs du 74e Bol d'Or 2012 sont : Realstone Sailing barré par Jérôme Clerc du CER, suivi par de Rham Sotheby's de Philippe Cardis, puis Zen Too, enfin Alinghi. C'est donc le plus jeune équipage (25 ans de moyenne d'âge) qui a remporté cette course mythique... la relève est donc assurée !

Yolande

Mousse synthétique Coupe sur mesure



**Mal assis, mal couché dans votre bateau ?
Passez nous voir !**

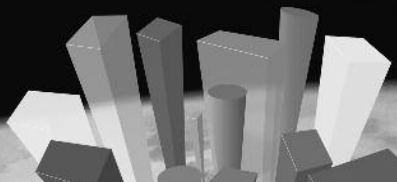
**Nouveau : mousses flottantes !
Matelas adaptés • Surmatelas
Couchettes bateau-camping
Coussins • Chaises • Insonorisation
Filtres • Utilités médicales**

www.mousse.ch

SEYDOUX MOUSSE • 022 734 28 43 • Rue des Gares 12 • 1201 Genève

**Débitage sur mesure - pare-brise - portes - hublots
plexiglas forex pvc polycarbonate delrin**

LE MONDE DU PLASTIQUE



polyplast.ch

25 rue Le-Royer

1227 Les Acacias

tel 022 343 18 81 fax 022 343 18 82

Chantier naval

INTERNAUTIQUE SARL

S. Luchini

Route de Thonon, 146
La Pallanterie
CH-1222 VÉSENAZ

Tél. 022 752 46 79
Fax 022 752 44 67
Natel 079 216 80 29



**VENTE - NEUF - OCCASION - HIVERNAGE
TRANSPORTS - ACCASTILLAGE - GRÉEMENTS
ANTIFOULING - TRAITEMENT D'OSMOSE
COMPOSITE - CONSULTING
BATEAU ÉCOLE VOILE-MOTEUR**

Chantier Naval ODIER

26, rue du Nord - 1248 Hermance

Tél. 079 202 53 66

E-mail: odier.rene@bluewin.ch

Notre soirée annuelle APB

n'attend plus que vos inscriptions !!

Le Comité se réjouit de retrouver les anciens, d'accueillir les nouveaux membres et de fêter les jubilaires au cours de cette soirée.

Les échanges seront certes pétillants entre les aventures diverses, les croisières de chacun et la projection des photos souvenirs des événements de la saison écoulée.

C'est sûr, une belle soirée en perspective !

Mardi 9 octobre 2012

Au restaurant de la Société Nautique

Quai de Cologny (Port Noir) Genève

Dès 19h00 Apéritif offert par l'APB

19h30 Repas

Le prix du repas est de : CHF 60.-

(les boissons sont à charge de chacun)

Enfants jusqu'à 12 ans CHF 25.-

Nous attendons votre inscription.

Voir le menu au verso

Soirée annuelle A.P.B. Mardi 9 octobre 2012 (suite)

*Apéritif accompagné
de Snacks salés et Feuilletés maison
(offert par l'A.P.B.)*

M E N U

*Carpaccio de Féra,
Quenelles de Féra fumée,
Salade d'Herbettes
Onglet de Veau, Tomates Séchées,
Pomme mousseline
Cassolettes de Légumes
Macarons au Citron Yuzu,
Glace Vanille*

Bienvenue à tous (inscription ci-contre)

Nous vous remercions de bien vouloir vous inscrire au plus vite à la

Soirée annuelle des membres APB

Mardi 9 octobre 2012 dès 19h

au Restaurant de la Nautique

Quai de Cologny , Port Noir

Parking souterrain, accès TPG arrêt : Genève-plage. Lignes 2, 6, E, G, 71



Inscription pour la soirée annuelle du 9 octobre 2012

A retourner jusqu'au 22 septembre 2012

| *par courrier : APB - case postale 49 – 1211 Genève 7*

| *ou par courriel à : info@apb.ch*

Nom :

Prénom :

Adresse e-mail :

Tél (mobile) :

Nombre de participants : adultes enfant (moins de 12 ans)

Date et signature :

Le montant du repas sera encaissé sur place (60.- /personne ; 25.- /enfant<12ans).

Ce montant sera dû en cas d'annulation signalée après le 7 octobre à midi.

Votre e-mail nous intéresse

Dans le but de

- éviter des frais d'envois par courrier
- vous adresser des e-mails pour vous faire profiter d'actions ou d'événements ponctuels, entre les parutions des bulletins trimestriels
- communiquer plus facilement avec les 1500 membres de l'APB

nous remercions tous les membres qui utilisent une adresse e-mail de bien vouloir la communiquer au secrétariat par courriel à info@apb.ch en précisant vos noms et prénoms.

Nous vous recommandons également de consulter régulièrement le site www.apb.ch pour profiter des dernières nouvelles ou avis.



A.P.B
Soirée annuelle
Case postale 49
1211 Genève 7

AVEC L'APB AUX "TONNERRES DE BREST"

par Daniel Equey

Le dimanche 15 juillet, 6 personnes sont au départ de Genève, en TGV, pour Brest en passant par Paris. Départ à 13h42 et arrivée à Brest à 22h45, Hôtel de la Rade à 23h30.

Le lendemain, la visite commence: un tour pour découvrir la ville de Brest, son château, ses musées et son port ... "A nous les Tonnerres !".

Des kilomètres à parcourir pour ne rien perdre de cette magnifique fête, ces superbes voiliers, les danses bretonnes, des joueurs de cornemuses et de tambourins, sans parler des plats typiques !

Les nuits étaient féériques avec les jeux de lumières et illuminations diverses qui mettaient encore plus en valeur la beauté des voiliers pour le plaisir de nos yeux.

En plus de l'admiration pour la grandeur et la beauté de la manifestation, on est agréablement surpris par la propreté des lieux visités par des dizaines de milliers de personnes: pas un mégot, pas un papier par terre. Tout est vite balayé !

Une superbe sortie en mer à bord de HELENA nous a permis d'admirer une impressionnante armada de voiliers en pleine navigation, après les avoir contemplés à quai ou en parade.



HELENA à la parade avec à bord des membres de l'APB et du Sauvetage de Nyon

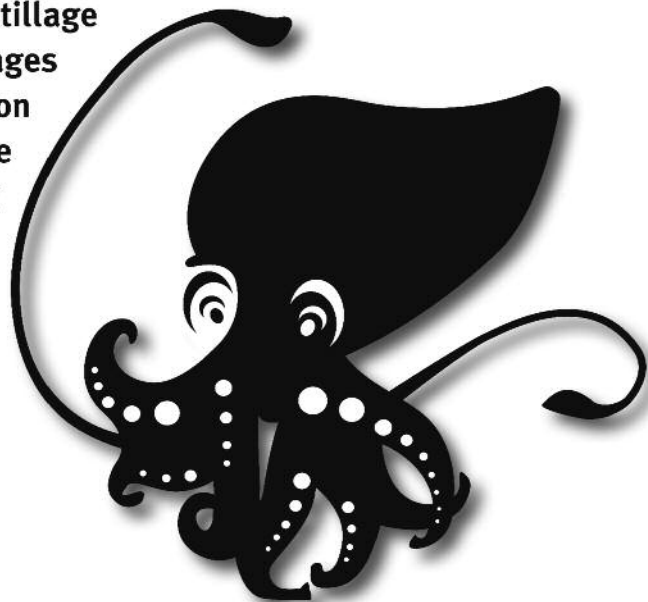
L'Hôtel de la Rade, bien situé, nous a réservé un excellent accueil tout au long de notre séjour. Sans oublier Georges le jeune patron de l'Adagio, restaurant jouxtant l'hôtel, qui nous a servi de succulentes spécialités de la mer ... rien que pour les Suisses. Et pour finir, un grand merci aux organisateurs: Giovanna pour le voyage en TGV et Pierre pour le séjour !

Daniel

LA SEICHE

boutique nautique

Accastillage
Cordages
Décoration
Electronique
Gréement
Habillement
Peintures
Sécurité



LA PASSION A VOTRE SERVICE

LA SEICHE, VOTRE PARTENAIRE NAUTIQUE À GENÈVE

horaires d'été de avril à septembre Lu 13h-18h30 Ma-Ve 9h30-18h30 Sa 9h-17h

Horaires d'hiver de octobre à mars Lu 13h30-18h30 Ma-Ve 10h-18h30 Sa 9h-17h

19, RUE DU XXXI-DÉCEMBRE T. +41 (0)22 735 41 96 F. +41 (0)22 736 16 51

EN ALPHANUMÉRIQUE, COMPOSEZ LE 0848 LA SEICHE

English Spoken

www.laseiche.ch – laseichesa@bluewin.ch

BULLETIN D'ADHÉSION A.P.B.

Nom : Prénom :

Adresse :

N° postal : Lieu :

Né(e) le : Profession :

Téléphones : Privé : Prof.:

Mobile : Fax:

Courriel :

Bateau: Moteur ☐ Voilier ☐ Immatriculation :

Longueur : Largeur :

Place d'amarrage N° Tirant d'eau :

Genève, le Signature :

Bulletin à découper ou à copier et envoyer à
A.P.B. - Case postale 49 - 1211 Genève 7
Compte de chèques postaux 12-4249-2

Quelques avantages parmi d'autres :

- Assurance RC et casco collective
à des conditions très intéressantes
- Rabais chez de nombreux commerçants
- Mise à disposition gratuite de matériel
(pompes à haute pression, chars, élingues ...)
- Rabais sur cours de pilotage

Nouveaux membres

**Le Comité souhaite la bienvenue
aux membres suivants**



M. BLASCO Sidney
M. BOLLE François
Mme BOS OLIVEIRA Conny
Mme CANTRAINE Muriel
M. DEVEGNEY Yvan
M. GABRIEL Victor
M. KLOSS Thomas
M. MATTHEWS Olivier

M. MULLIRI Stefano
M. POFFET Denis
M. REYMOND Cédric
M. RICOU Cédric
M. RODRIGUEZ Luis Alirio
M. ROGIVUE Michel
Mme SCHALLER Sybil
M. ZWYSSIG Tobias

Démissions

Nous avons enregistré les démissions suivantes en raison de problèmes de santé, de la vente de leur bateau ou d'un déménagement :

Mme BAUSSANT Charlotte
M. GIRARD Jean-Pierre
M. GODINAT Gilles

M. GYGER Marc
M. JOSSERAND Eric
M. MULLER Erik

Le Comité les remercie pour toutes leurs années d'adhésion à l'APB et leur souhaite une bonne continuation.

Décès

Nous avons été très attristés par le décès de :

M. BERQUE Thierry
M. DUTOIT Roland
M. PARTINICO Vincent

M. RADAKOVIC Mile
Mme STAUSS Gerda
M. STROZZEGA Charles

Le Comité présente ses sincères condoléances aux familles respectives et leur témoigne toute sa sympathie.

Partage sortie en bateau

(Voir journal APB décembre 2010)

Aimeriez-vous partager, de temps à autre, vos sorties en bateau, voile ou moteur, sur le lac et, si affinités, échanger les sorties contre aide à l'entretien?

Si oui, complétez ce bulletin de manière à ce que l'APB puisse créer une bourse des « Offres/Demandes » et vous mettre en contact.

Nom:

Prénom:

Tél. Privé:.....

Natel:

E-mail:.....

Bateau:

Immatriculation:

Port:

Conditions

- L'APB se limite à mettre en contact les membres et les demandeurs pour les sorties sur le lac; elle décline toute responsabilité.
- Les invités mineurs ne seront acceptés que s'ils sont accompagnés par un adulte ou en possession de l'autorisation expresse de leur responsable légal.
- Pour des raisons de sécurité, les invités doivent respecter les consignes du capitaine.

Et vogue l'APB aux Tonnerres de Brest 2012



Ce grand rassemblement a lieu tous les quatre ans, et nous étions 22 membres à nous retrouver à cette grande fête des vieux gréements, et Helena, Phébus et Fleur de Passion étaient présents. Comme le commentateur de la parade l'a dit: "bien que sans mer, la Suisse vante de grands navigateurs".

Cette Fête Internationale des 20 ans de la Mer et des Marins s'est déroulée du 14 au 19 juillet. Durant chacune de ces journées, un pays nous présentait sa flotte, et le dernier jour, la grande parade des vieux gréements de Brest à Douarnenez, accompagnés de nombreux voiliers, a fait vibrer tous les amoureux de la mer.



*A la parade, les p'tits Suisses font bonne figure parmi les plus grands !
HELENA, barré par Yves Golaz (APB) sous l'oeil attentif de notre hôte Alain Linder.*

Les villages des différents pays invités étaient répartis le long de la Penfeld (rivière qui traverse Brest) ainsi que sur les rives de l'immense port marchand et nous présentaient des expositions relatives à leur histoire de la mer et des marins. La Russie nous a proposé des démonstrations de tressage de câbles et la construction d'une kotsch (barque); la Norvège nous a montré la fabrication de filets et d'outils propres aux pêcheurs; le Mexique nous a présenté son espace "sciences de la mer", une exposition de recherches en océanographie et biologie marine; l'Indonésie et son accueil chaleureux a toujours contribué aux échanges maritimes, le Maroc, quant à lui nous a permis d'assister à la finition de deux bateaux emblématiques de deux de ses grands ports Safi et Al Hoceima.

Des stands de musique, d'artisanat de gastronomie de chaque pays ont régalié les curieux et les gourmands.

Sur l'eau, la Norvège présentait 20 bateaux pour les 20 ans de la fête; les bateaux vikings, goélettes et drakkars ont attiré du monde.

La Russie, elle, a présenté deux des plus grands voiliers au monde, le Sedov (117m) et le Krusenstern (114m), ainsi que le brise-glace géant le Saint Petersburg.



Le Sedov et le Kurenstern impressionnants sur le quai du village russe, à l'Est du port.

Le Mexique et son grand trois mâts Cuauthemoc, splendide voilier école (90m) a fait le show nocturne avec ses hautes voiles éclairées et ses cadets vêtus de costumes blanc. L'Indonésie composée de plus de 17'000 îles nous a fait découvrir trois Sandeqs : voiliers traditionnels à double balanciers en bois et bambou : ces très anciens bateaux à coques de 12m et des mâts de 18m sont les ancêtres de nos catamarans. Les Junkungs sont plus petits et servent à la pêche familiale.

Le Maroc, présentait deux voiliers traditionnels, le Gareb de Safi et un Afalagou d'Al Hoceima.

Nous avons pu admirer et visiter les voiliers école de La Marine Nationale Française : l'Etoile (37m), la Belle Poule (50m), le Mutin (33m), le yawl La Grande Hermine (18m) le Belem ainsi que le Beautemps-Beaupré navire hydrographique.



La Belle poule et l'Etoile se visitent, comme la plupart des vieux géements.

Le Musée National de la Marine, situé dans le château de Brest nous a séduit ; il regorge de sculptures navales, de photographies, de peintures de voiliers et d'instruments de navigation. Cette forteresse, liée au destin de la mer, est riche de 17 siècles d'histoire. C'est en traversant ses tours et courtines que nous découvrons des vues magnifiques sur la rade tout en écoutant l'évocation du vieux Brest.



Le port s'étend sous les fortifications du château. On distingue quelques villages

Pour terminer notre séjour, et en voulant être aux meilleures places pour la grande parade navale qui terminait cette manifestation, nous avons quitté Brest pour voir passer la flotte à la Pointe des Espagnols, en face du port de Brest ...



... puis le Cap de la Chèvre, d'où nous avons un point de vue unique sur la parade. Sous un ciel enfin bleu : moments inoubliables d'une myriade de voiliers, de gréements et ces belles unités, navires historiques en route vers Douarnenez ; un spectacle magique !



Le petit groupe APB a passé des heures de découvertes magnifiques, de retrouvailles et d'échanges à l'heure de l'apéritif du soir suivi d'un excellent repas au restaurant Adagio dont Georges, le patron, nous a gâtés de plats délicieux. Tout ce petit monde gardera de Brest un souvenir lumineux.

Une croisière sur le trois mâts Le Belem pourrait être un projet de croisière APB à développer pour ses 90 ans, en ... 2013 !

Yolande

AVIS :

Le Salon Nautique de Genève n'aura pas lieu cette année.

Annoncé en juin dans le dernier bulletin de l'APB, ce Salon a dû être annulé par les organisateurs en raison du manque d'inscriptions.

Nous le regrettons car ce Salon local permettait de nombreux contacts, tant avec d'autres organisations qu'avec nos membres.

Mais nous pourrons nous rencontrer à notre soirée annuelle du 9 octobre !



Collaboration APB avec le



De bonnes nouvelles pour les membres APB :

suite aux discussions sympathiques entre l'APB et le CCS deux propositions ont été acceptées par les comités respectifs :

1. le CRUISING CLUB accueillera les membres APB lors des **cinq conférences** qu'il organise traditionnellement durant l'hiver (programme à venir).
2. Le CRUISING CLUB accordera un **rabais important aux membres APB dans 4 des cours du CCS** (détails des cours sur le site ccsge.ch ou apb.ch) :
 - **Diesel** - prochain cours : jeudi 27 sept. 19-22h, samedis 28 sept. et 6 ct. 9-12h. Prix APB : 270.- (normal 320; CCS : 250.-)
 - **Electricité** - prochain cours : jeudis 11, 18 et 25 octobre 2012 de 19h-22. Prix APB : 270.- (normal 320; CCS : 250.-)
 - **Permis mer** - prochain cours : 11 séances les lundis et jeudis (de janvier à avril 2013, dates à fixer). Prix APB : 580.- (normal 680; CCS : 530.-)
 - **Cuisine à bord** - prochain cours : 2 soirées à bord, dès 18h30 au Creux-de-Genthod (en mai 2013 dates à fixer). Prix APB : 270.- (normal 320; CCS : 250.-)

Nous nous réjouissons de cette nouvelle collaboration avec le CCS et nous espérons que ces offres vous intéresseront (suite page 29).

swiss boat+



Quai du Mont-Blanc 4 - 1202 Genève
Tél. 022 732 47 47 - Fax 022 738 79 88

CROISIÈRES COMMENTÉES ET LOCATION DE YACHTS



Réparation et pose de stores

24, rue de Chêne-Bougeries 1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 349 06 29 • Fax 022 349 05 69 • Natel 079 200 20 48

Prospectus, circulaires, formulaires, rapports,
bulletins, programmes, livres, etc...
testez **gratuitement** nos équipements d'impression
numérique **noir** et **couleurs** d'après vos
documents ou vos fichiers informatiques!

POT IMPRIMERIE

78, Communes-Réunies - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 36 77 - pot.imprim@bluewin.ch

Collaboration APB - CCS (suite)

Pour bénéficier de cette offre, vous devez vous inscrire à l'aide du bulletin spécial (ci-dessous ou le télécharger sur le site apb.ch) et joindre une photocopie de votre carte de membre APB !

Cours moteur Diesel ou La mécanique à la portée du profane

But: -fonctionnement d'un moteur diesel et à essence, -entretien courant, -pose d'un diagnostic de panne, -exécution de petites réparations, -outillage et pièces de rechange. Le cours comprend une partie théorique et une partie d'exercices pratiques sur des moteurs marins.

Prochain cours: jeudi 27 sept. 19-22h, samedis 28 sept. et 6 oct. 9-12h.

Prix APB: 270.- (normal 320; CCS: 250.-) Délai inscription: 20 sept.

Cours Electricité à bord

But: - connaître les lois fondamentales de l'électricité et ses applications à bord d'un voilier, - être capable de lire un schéma électrique d'un bateau, - pouvoir identifier un problème électrique et le résoudre.

Le cours comprend une partie théorique et une partie pratique.

Prochain cours: jeudis 11, 18 et 25 octobre 2012 de 19h-22h.

Prix APB: 270.- (normal 320; CCS: 250.-). Délai inscription: 25 sept.



Bulletin d'inscription APB/CCS Envoyer à:

CCS - Genève, chemin Claire-Vue 13, 1213 Petit-Lancy ou par fax au 022 340 07 06

Veuillez enregistrer mon inscription pour le cours (cocher ce qui convient)

☐ cours Diesel CCS 2012 (dernier délai 15 sept.)

jeudi 27 sept. 19-22h, sam. 28 sept. et 6 oct. 9-12h. Prix APB : 270.-

☐ cours Electricité CCS 2012 (dernier délai 25 sept.)

jeudis 11, 18 et 25 octobre 2012 de 19h-22h. Prix APB : 270.-

Nom: Prénom:

Adresse: NPA, lieu:

Tél. privé: Tél. prof.:

☐ membre APB ☐ Non-membre e-mail :

Merci de me faire bénéficier du tarif APB. Je joins à cet effet une copie de ma carte APB

Date : Signature :

BERS ET KARCHERS

Matériel APB



Attention: Les clés des armoires Kärcher sont **UNIQUEMENT** à disposition des membres ayant payé leur cotisation **et sur présentation de la carte de membre de l'année en cours.** En plus, la présentation d'une pièce d'identité (ou permis de conduire) peut être demandée.

Port Choiseul (Grue de 6 tonnes):

un kärcher, un ber de 4 et un de 10 tonnes.

La clé du Kärcher de Versoix est disponible au

Restaurant du Club Nautique de Versoix 022 755 35 10

En cas de fermeture: Clé de réserve au **Centre Nautique Moby Dick** de l'autre côté du port.

Responsable du matériel APB: **Pierre Dupanloup 079 207 70 36**

Eaux-Vives (Grue de 20 tonnes):

un kärcher, un ber de 10 et un de 20 tonnes

La clé du Kärcher est disponible auprès du poste de la **Police de la Navigation**, situé à côté de la grue du quai Marchand des Eaux-Vives..

Responsable délégué par le comité: **Pietro Blanco 076 528 66 38**

Pâquis (Grue manuelle de 4 tonnes):

un Kärcher, un ber bateau moteur, 3 bers environ 4 tonnes

La clé du Kärcher est disponible auprès de la **Billetterie des Mouettes Genevoises** ainsi qu'au **Tabac Julien**, 17 rue de Monthoux.

Responsable délégué par le comité: **William Rivero 079 203 45 51**

Il est impératif de :

- signaler toute défectuosité du matériel à l'un des responsables,
- bien refermer les portes d'armoires à clé,
- remettre les bers nettoyés sur les places APB.
- rendre la clé (et récupérer votre carte) immédiatement après l'utilisation du Kärcher.

Cela nous permettra de mettre à votre disposition du matériel toujours en parfait état.

Vos petites annonces

A vendre :

Bateau à moteur Whitechar modèle 175

- genre pêche-promenade, longueur 5m30, largeur 2,5m,
- polyester, double fond, commande centrale,
- moteur 75 CV, nombreux accessoires.
- Place d'amarrage à disposition aux Pâquis.
- Visite passée.

Contact: André Christin, 079 436 61 79

Voilier FIRST 27



- Très bien entretenu, Long. 8.00 m x 3.00, GV Lattée, Intérieur repeint,
- Pilote automatique, Moteur diesel in-board 5.89 KW 8.00 CV (sans permis),
- Frigo 220/12V, Réchaud 2 feux à alcool, Chargeur de batteries,
- WC chimique, Table cockpit et coussins, Echelle de bain, Prise de quai,
- Radio CD, Câbles électriques du mât changés (2008),
- Hublots refaits et porte en plexi (2008), Lazy Bag (2008)

Prix: 25'000 CHF

Contact: Ramseier Rose-Marie 022 755 26 33 1290 Versoix
eMail: rosemarie.ramseier@swissonline.ch

Commerçants accordant des rabais aux membres de l'A.P.B.

AE Marine	Tél. : 022 341 08 74	Rte. de Peney 133	1214 Vernier
Agisson SA	Tél. : 022 738 38 33	Bd James-Fazy 8-10	1201 Genève
Atelier du Coussin	Tél. : +33 628 34 24 88		
Auto Accessoires Jonction	Tél. : 022 329 52 52	R. des Deux-Ponts 31-33	1205 Genève
Baud Eugène quincaillerie	Tél. : 022 348 66 22	Rue Ed.-Baud	1225 Chêne-Bourg
Blue Way boutique	Tél. : 022 736 36 22	Av. Pictet-de-Rochemont 2	1207 Genève
Boatimex remorques Atlas	Tél. : 022 752 46 79	Case postale 72	1252 Meinier
Durr Philippe	Tél. : 022 755 24 19	Route de Suisse 121	1290 Versoix
Europ'Sails	Tél. : 022 785 67 73	Ch. Champs-Prévost 22	1214 Vernier
Fixmax visserie inox	Tél. : 022 301 05 50	Avenue Vibert 59	1227 Carouge
Garage Parking Miremont	Tél. : 022 346 33 39	Avenue de Miremont 2	1206 Genève
Jordan Peinture (10 à 15 %)	Tél. : 022 340 61 62	Rue de Miléant 7	1203 Genève
La Seiche articles nautiques	Tél. : 022 735 41 96	Rue du XXXI Décembre 19	1207 Genève
Millet SA (Bosch)	Tél. : 022 329 86 66	Rue Prévost-Martin 47	1205 Genève
Moby Dick, Centre Nautique	Tél. : 022 755 12 76	Chemin du Vieux-Port 20	1290 Versoix
Peinture 57	Tél. : 022 731 48 20	Rue de Lausanne 57	1202 Genève
Peintures Coloral Sàrl	Tél. : 022 341 29 30	Route du Nant d'Avril 14	1214 Vernier
Périllat outillage	Tél. : 022 342 20 09	Rue Eugène-Marziano 17	1227 Acacias
Pneus Canon	Tél. : 022 781 06 68	Rue du Pré-Jérôme 20	1205 Genève
Pop Show mus. & électron.	Tél. : 022 792 48 16	Rue de la Caille 42	1213 Onex
Seydoux Mousse	Tél. : 022 734 28 43	Rue des Gares 12	1211 Genève 2
Ship Shop F. Gauthier	Tél. : 022 736 20 13	Rte de Thonon 146	1222 Vésenaz
Spielmann & Cie	Tél. : 022 786 86 22	Rte. de Frontenex 62	1207 Genève
Tech Yachting	Tél. : 022 786 41 42	Rue du Roveray 12	1207 Genève
Vieux-Port chantier naval	Tél. : 022 755 24 19	Route. de Suisse 123	1290 Versoix
Yachting Service	Tél. : 022 776 94 83	Route. de Suisse 6	1299 Crans-près-Céligny
Zahnd quincaillerie	Tél. : 022 736 95 51	Bd. Helvétique 30	1207 Genève



réinventons / la protection financière

La référence pour l'assurance des bateaux de plaisance

20 %

**de rabais sur l'assurance de votre bateau
et conditions préférentielles pour celle de votre
ménage, voiture ou bâtiment.**

Personne de contact :

Marco Pozzo tél. 022 879 17 17

marco.pozzo@axa.ch

**Axa-winterthur
Agence générale Pierre-Louis Portier
59 route de Chancy
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 879 17 17**

JAB
1212 Grand-Lancy 1

Post code 1
A.P.B.
Case postale 49
1211 Genève 7



Voilerie europ'sails

Reconstituons votre plaisir

De l'Optimist au Maxi,
pour le croisiériste
ou le régatier, la voilerie

europ'sails
conçoit et fabrique
vos voiles en Suisse,
vous offrant à la fois
un produit de haute qualité
et un service de proximité.

Europ'sails SA

Vésenaz | Vernier

Tel : +41(0)22 772 07 30
www.europsails.ch